

INDICE

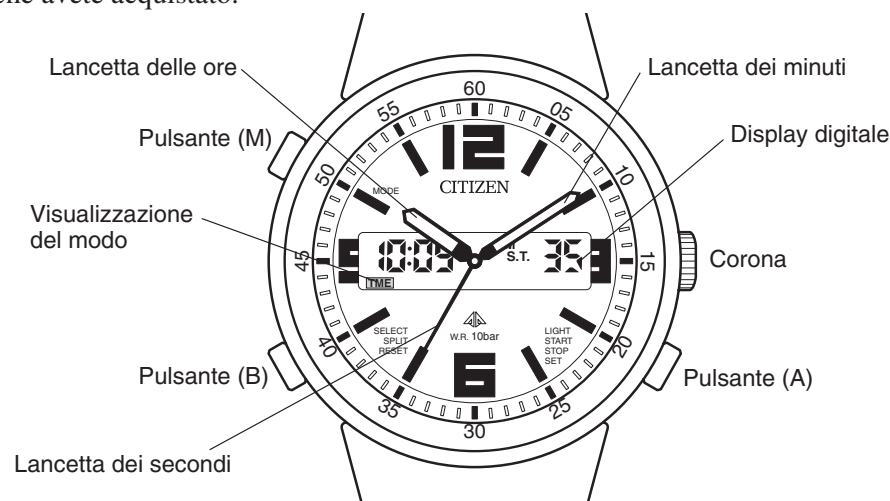
1. Caratteristiche	131
2. Nomi delle parti	132
3. Impostazione dell'orario analogico	133
4. Modi di commutazione (Funzioni)	134
5. Come usare ciascuno dei modi (Funzioni)	135
A. Modo orario <TME>	135
B. Modo calendario <CAL>	138
C. Modo allarme <ALM>	140
D. Modo cronografo <CHR>	142
E. Modo timer <TMR>	146
6. Illuminazione EL	149
7. Quando si verificano i seguenti problemi	150
8. Funzione di azzeramento totale	151
9. Precauzioni	152
10. Dati tecnici	159

1. Caratteristiche

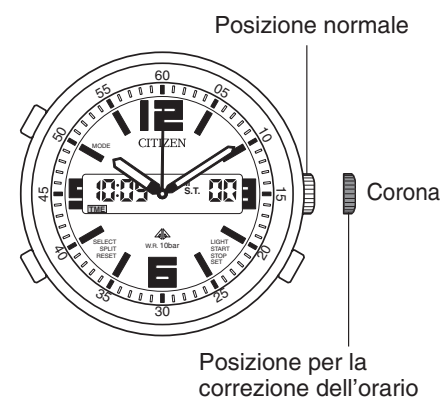
Questo orologio è un modello combinato dotato di cronografo, modo timer ed altro, particolarmente indicato per il cronometraggio di gare. L'orologio è anche dotato di illuminazione EL (elettroluminescenza) che vi permette di leggere il display anche al buio.

2. Nomi delle parti

* Le illustrazioni mostrate in questo manuale possono differire dall'orologio reale che avete acquistato.



3. Impostazione dell'orario analogico



- (1) Estraendo la corona si arresta la lancetta dei secondi.
- (2) Ruotare la corona ed impostare le lancette all'orario corretto.
- (3) Spingere la corona indietro per riavviare l'orologio.

☆ Per impostare l'orologio all'orario corretto

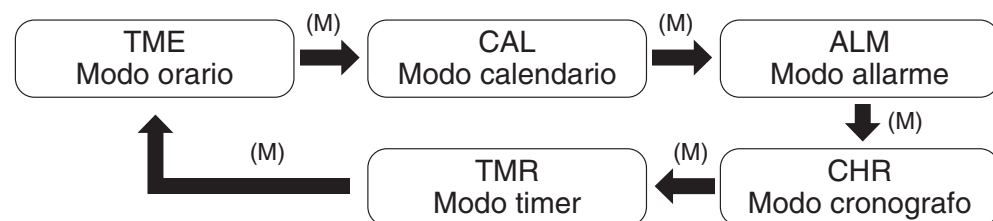
Arrestare la lancetta dei secondi alla posizione "0". Spostare la lancetta dei minuti di qualche minuto oltre l'orario corretto, e quindi riportarla indietro all'orario corretto. Spingere la corona indietro in sincronizzazione con un segnale acustico di orario o con una trasmissione dell'orario.

I display analogico e digitale e possono essere impostati ad orari differenti, per utilizzare l'orologio con un duplice orario.

4. Modi di commutazione (Funzioni)

Oltre al modo orario, questo orologio è dotato di 4 funzioni aggiuntive di Calendario, Allarme, Cronografo e Timer.

Ogni volta che si preme il pulsante (M) commuta il modo. Vedere l'indicatore di modo per controllare il modo attuale.



<Ritorno automatico>

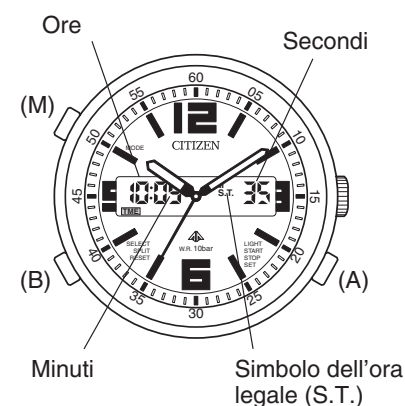
La visualizzazione ritornerà automaticamente al modo orario <TME> se lasciato nel modo di allarme per più di 2 minuti senza eseguire nessuna operazione.

5. Come usare ciascuno dei modi (Funzioni)

A. Modo orario <TME>

L'illuminazione EL si attiva premendo (o mantenendo premuto) il pulsante (A) nel modo normale di orario.

[Visualizzazione normale dell'orario]



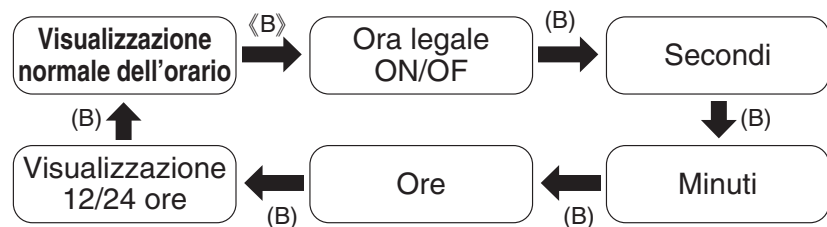
<Per impostare l'ora legale>

- (1) Premere il pulsante (B) per più di 2 secondi nella visualizzazione normale dell'orario. L'indicatore "S.T., ON/OFF" lampeggia e l'ora legale può essere regolata.
- (2) Premere il pulsante (A) per impostare l'ora legale. Ogni volta che si preme il pulsante (A), la visualizzazione cambia a "ON" o "OF".

* L'indicatore "S.T." appare sul display quando l'ora legale è impostata a "ON". Una volta attivata l'ora legale, l'orologio mostra l'orario con l'aggiunta di un'ora all'orario normale.

<Per regolare l'orologio>

- (1) Premere il pulsante (B) per più di 2 secondi nella visualizzazione normale dell'orologio. L'indicatore "S.T., ON/OFF" lampeggia e l'ora legale può essere regolata.
- (2) Ogni volta che si preme il pulsante (B) nel modo di regolazione, le cifre lampeggianti cambiano nell'ordine mostrato sotto. Far lampeggiare dove si richiede la regolazione.



<Simbolo del pulsante>

(B): Premere il pulsante (B) una volta

«B»: Premere il pulsante (B) per 2 secondi o più

- (3) Premere il pulsante (A) per regolare le cifre lampeggianti. (Premere e tenere premuto il pulsante (A) per l'avanzamento rapido.)

- L'ora legale ON/OFF viene cambiata ogni volta che si preme il pulsante (A).
 - Premere il pulsante (A) per ritornare a "00" secondi e iniziare la regolazione dei secondi.
 - La visualizzazione 12/24 ore viene scambiata ogni volta che si preme il pulsante (A).
- (4) Premere il pulsante (M) per ritornare alla visualizzazione normale dell'orologio.

* Assicurarsi di impostare correttamente il simbolo AM/PM quando si usa il sistema di visualizzazione dell'orologio espresso in 12 ore.

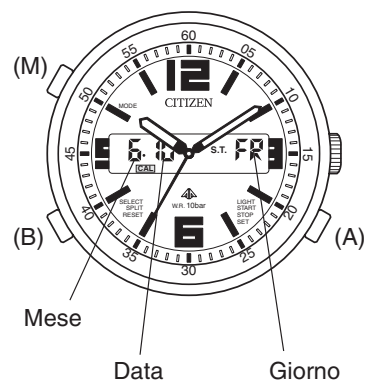
* Il ritorno automatico alla visualizzazione normale dell'orologio sarà attivato se l'orologio viene lasciato nel modo di regolazione (incluso la regolazione dell'ora legale) per circa 2 minuti.

* Se si preme il pulsante (M) nel modo di regolazione, il display ritornerà immediatamente alla visualizzazione normale dell'orologio.

B. Modo calendario <CAL>

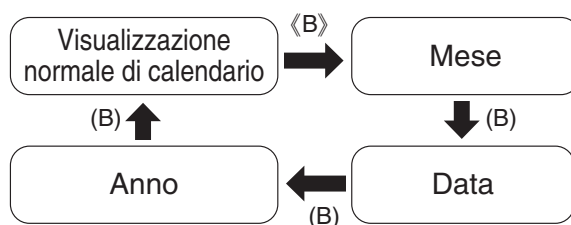
L'illuminazione EL si attiva premendo (o mantenendo premuto) il pulsante (A) nel modo di calendario.

[Visualizzazione normale di calendario]



<Per impostare il calendario>

- (1) Premere il pulsante (B) nella visualizzazione normale di calendario per 2 o più secondi. La visualizzazione del "mese" inizia lampeggiare e può essere eseguita la regolazione.
- (2) Ogni volta che si preme il pulsante (B) nel modo di regolazione, le cifre lampeggianti cambiano nell'ordine mostrato sotto. Far lampeggiare dove si richiede la regolazione.

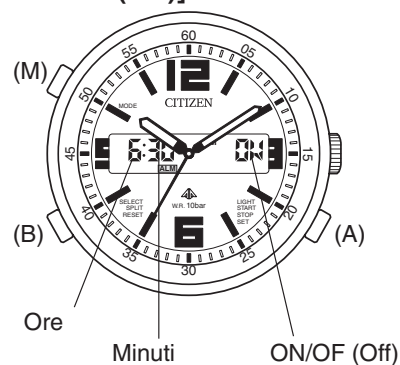


- (3) Premere il pulsante (A) per regolare le cifre lampeggianti. (Premere e tenere premuto il pulsante (A) per l'avanzamento rapido.)
- (4) Premere il pulsante (M) per ritornare alla visualizzazione normale di calendario.

- * L'anno può essere impostato dal 1996 al 2099. (visualizzato solo al momento della regolazione)
- * Il ritorno automatico alla visualizzazione normale di calendario sarà attivato se l'orologio viene lasciato nel modo di regolazione per circa 2 minuti.
- * Il giorno della settimana viene automaticamente impostato con la regolazione dell'anno, mese e data.
- * Quando si imposta il calendario ad una data inesistente (es. 30 Febbraio), il display mostrerà automaticamente il primo giorno del mese successivo quando si ritorna alla visualizzazione normale di calendario.
- * Non è necessario eseguire le regolazioni alla fine del mese, poiché il calendario è programmato per essere regolato automaticamente.
- * Se nel modo di regolazione si preme il pulsante (M), il display ritornerà immediatamente alla visualizzazione normale di calendario.

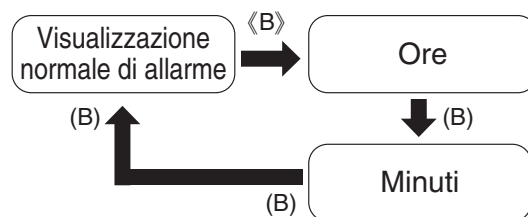
C. Modo allarme <ALM>

[Visualizzazione normale di allarme (ON)]



<Per impostare l'allarme>

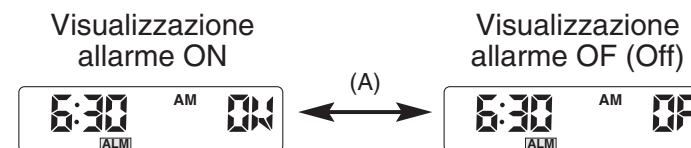
- (1) Premere il pulsante (B) nella visualizzazione di allarme per 2 secondi o più. Le "Ore" iniziano a lampeggiare ed è possibile eseguire la regolazione.
- (2) Ogni volta che si preme il pulsante (B) nel modo di regolazione, le cifre lampeggianti cambiano nell'ordine mostrato sotto.



- (3) Premere il pulsante (A) per impostare l'orario in cui si desidera che suoni l'allarme. (Premere e tenere premuto il pulsante (A) per l'avanzamento rapido.)

<Per commutare l'allarme ON/OFF>

Premere il pulsante (A) nel modo di allarme, per commutare l'allarme ON e OF (Off). (Visualizzazione "ON": Allarme impostato; "OF": Allarme disattivato)



<Durata del suono di allarme e come arrestare il suono di allarme>

Il segnale acustico di allarme verrà emesso per circa 20 secondi. Premere un qualsiasi pulsante per arrestare il suono di allarme.

<Monitoraggio del suono>

L'allarme suonerà mantenendo premuto il pulsante (A) nel modo di allarme.

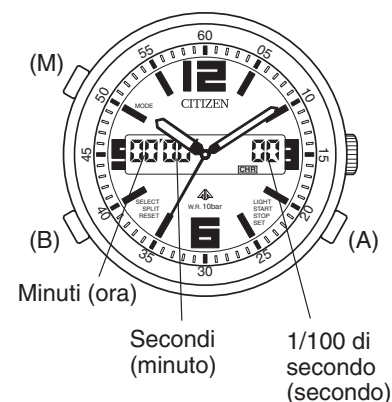
- * Se il modo timer è impostato al sistema di visualizzazione di 12 ore, anche l'orario di allarme segue il sistema di visualizzazione di 12 ore. Fare attenzione a AM/PM e impostare correttamente.
- * L'orario di allarme non cambia quando si imposta l'ora legale nel modo orario.
- * Il ritorno automatico alla visualizzazione normale di allarme sarà attivato se l'orologio viene lasciato nel modo di regolazione per circa 2 minuti.
- * L'orologio ritorna automaticamente al modo normale di orario se lo stato di allarme continua per 2 minuti nel modo di allarme.
- * Se nel modo di regolazione si preme il pulsante (M), il display ritornerà immediatamente alla visualizzazione normale di allarme.

D. Modo cronografo <CHR>

Questo cronografo misura fino a 23 ore 59 minuti e 59 secondi, in unità di 1/100 di secondo. Una volta trascorse 24 ore, esso si reimposta a "00 minuti 00 secondi 00" e si arresta. Esso inoltre può misurare il tempo intermedio (tempo intermedio trascorso).

[Visualizzazione di azzeramento del cronografo]

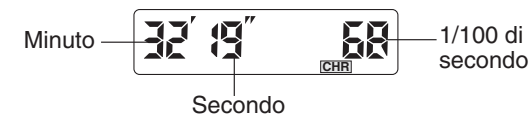
All'interno delle parentesi è mostrato il tempo di misurazione trascorsi 60 minuti.



<Visualizzazione della misurazione del tempo>

Il cronografo mostra "Minuti, secondi e 1/100 di secondo" fino a 59 minuti 59 secondi 99, e cambierà a "Ore, minuti e secondi" dopo che sono trascorsi 60 minuti.

[Fino a 59 minuti 59 secondi 99]



[Dopo 60 minuti]

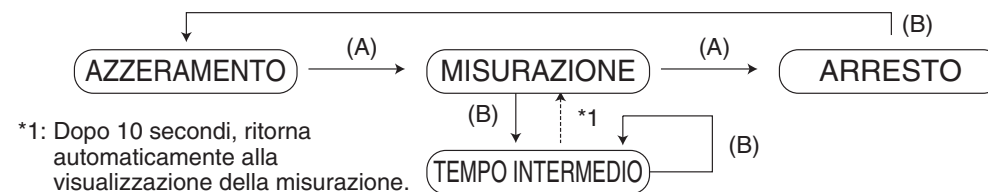


<Misurazione del tempo cumulativo>

- (1) L'operazione avvio/arresto può essere ripetuta per un qualsiasi numero di volte premendo il pulsante (A).
 - L'illuminazione EL si attiverà per 4 secondi quando si arresta il conteggio premendo il pulsante (A).
- (2) Premere il pulsante (B) quando il conteggio è arrestato per azzerare il cronografo.

<Misurazione del tempo intermedio>

- (1) L'operazione avvio/arresto può essere ripetuta per un qualsiasi numero di volte premendo il pulsante (A).
 - L'illuminazione EL si attiverà per 4 secondi quando si arresta il conteggio premendo il pulsante (A).
- (2) Premere il pulsante (B) mentre il cronografo è in fase di conteggio. Il tempo intermedio apparirà per 10 secondi.
 - Mentre viene visualizzato il tempo intermedio, lampeggerà "SPLIT".
 - L'illuminazione EL si attiverà per 4 secondi quando si preme il pulsante (B).
- (3) Premere il pulsante (B) per azzerare il cronografo, quando il conteggio è arrestato.

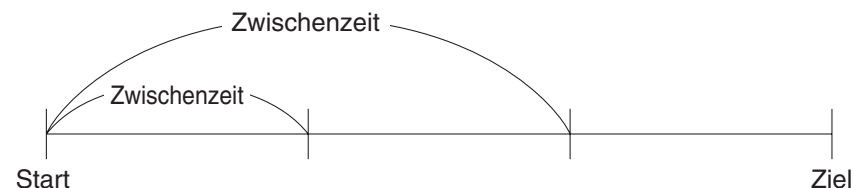


<Switching the Mode During Chronograph Measuring>

Even if button (M) is pressed and the mode is switched while Chronograph is running, the measurement will continue. When you return to the Chronograph Mode, the measured time is again displayed. However, if Chronograph counting has exceeded 24 hours, the watch will return to Chronograph Reset Display.

What is Split Time:

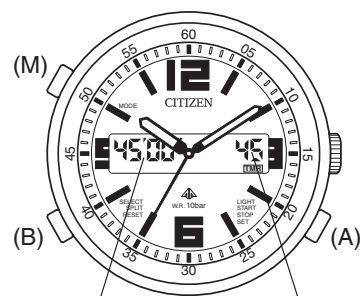
Intermediate elapsed time from the start.



E. Modo timer <TMR>

Il timer può essere impostato fino a 60 minuti, in unità di 1 minuto. Quando si conclude il conteggio alla rovescia, un segnale acustico suonerà per 5 secondi, e la visualizzazione ritornerà all'orario impostato inizialmente.

[Visualizzazione di impostazione del timer]



Tempo rimanente
(minuti, secondi)

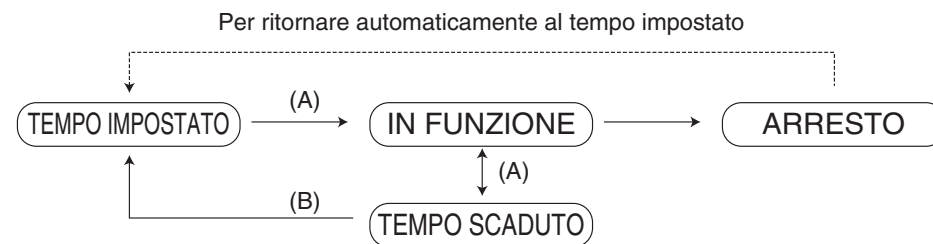
Tempo impostato
(minuti)

<Per impostare il timer>

Premere il pulsante (B) nella visualizzazione di impostazione del timer quando il tempo di impostazione sta lampeggiando. Le cifre del tempo da impostare decrescono di un minuto alla volta, in modo da visualizzare il tempo che si desidera impostare. Tenere premuto il pulsante (B) per l'avanzamento rapido.

<Per usare il timer>

- (1) Premere il pulsante (A). Il timer avvia il conteggio alla rovescia dal tempo impostato.
- (2) Premere il pulsante (A) per arrestare il timer mentre è in funzione. Premere nuovamente il pulsante (A) per riavviare il timer quando è stato arrestato.
* L'illuminazione EL verrà attivata quando si preme il pulsante (B) mentre il timer è in funzione.
- (3) Premere il pulsante (B) mentre il timer è arrestato, per ritornare al tempo impostato inizialmente.



<Commutazione del modo durante il funzionamento del timer>

Mentre il timer è in funzione, anche se si preme il pulsante (M) e si cambia il modo, il conteggio alla rovescia del timer continuerà. Quando si ritorna al modo timer, viene visualizzato di nuovo il tempo del conteggio alla rovescia. Tuttavia, quando il tempo impostato del timer giunge alla scadenza, l'orologio ritornerà al tempo iniziale impostato.

6. Illuminazione EL

<Che cosa è EL>

Viene chiamata elettroluminescenza. È un fenomeno scientifico che diviene illuminante quando si applica un voltaggio. Questo orologio impiega un metodo che emette luce tramite un pannello realizzato con una sostanza EL (elettroluminescente).

<Come accendere l'illuminazione>

L'illuminazione EL si attiva nelle seguenti situazioni.

- (1) Quando si preme (o si mantiene premuto) il pulsante (A) durante la visualizzazione normale dell'orario o del calendario.
- (2) Quando si visualizza il tempo intermedio o si arresta il conteggio del cronografo.
- (3) Quando si preme (o si mantiene premuto) il pulsante (B) mentre il timer è in funzione.

7. Quando si verificano i seguenti problemi

<L'orologio mostra una visualizzazione anormale>

Quando la durata della pila è prossima alla scadenza, il display o le funzioni possono divenire anormali. Se si verificano questi problemi, sostituire la pila al più presto possibile. In rari casi, un forte urto o altre cause potrebbero determinare anomalie del display o delle funzioni (nessuna visualizzazione, l'allarme suona incessantemente, ecc.). In tal caso, eseguire l'operazione di azzeramento totale riferendosi al paragrafo "8. Funzione di azzeramento totale".

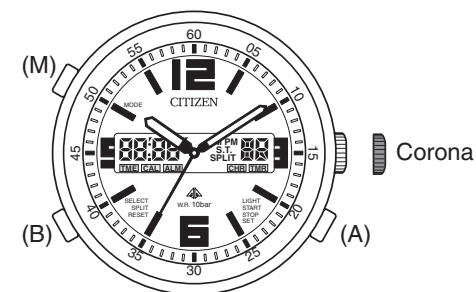
<In seguito alla sostituzione della pila>

Dopo la sostituzione della pila, eseguire l'operazione di azzeramento totale, riferendosi al paragrafo "8. Funzione di azzeramento totale".

8. Funzione di azzeramento totale

- (1) Estrarre la corona
- (2) Premere simultaneamente i tre pulsanti (A), (B) e (M). (Mentre rimangono premuti, non apparirà nessuna visualizzazione.)
- (3) Rilasciare i pulsanti. (Appariranno tutti i segmenti del display.)
- (4) Riportare la corona all'interno. (A questo punto, viene emesso un segnale acustico di avviso.)

In questo modo viene completata l'operazione di azzeramento totale. Impostare correttamente ogni modo prima di utilizzare l'orologio.



9. Precauzioni



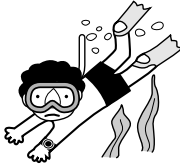


AVVERTENZA: Classificazione dei diversi grandi di resistenza all'acqua

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera.
* WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.

Indicazione		Dati tecnici
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)	
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

Esempi di impiego				
				
lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)	Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)	Sport di mare (immersioni subacquee)	Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)	Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile
OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere:
Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere:
Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere:
Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

ATTENZIONE:

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se il vostro orologio ha una corona del tipo con bloccaggio a vite, assicurarsi di stringere completamente la corona.
- NON azionare la corona con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.

- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

Pulizia dell'orologio

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido. Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

NOTA: Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

AVVERTENZA: Manipolazione della batteria

- Tenere la batteria fuori della portata dei bambini. Contattare immediatamente un medico qualora un bambino ingerisca la batteria.

ATTENZIONE: Sostituzione della batteria

- Fare sostituire la batteria da un centro di assistenza autorizzato Citizen o consegnarlo al rivenditore.
- La batteria esaurita deve essere sostituita appena possibile. La batteria esaurita è soggetta alla fuoriuscita di acido, quindi, se la sciatto nell'orologio si corre il rischio che l'acido corroda il meccanismo dell'orologio.

ATTENZIONE: Temperatura operativa

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio.

- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi. Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

10. Dati tecnici

1. Calibro No.: C45*
2. Tipo: Orologio combinato al quarzo (Analogico + digitale)
3. Precisione: entro ± 20 secondi/mese alla temperatura normale (da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)
4. Campo di temperatura di funzionamento: da 0°C a $+55^{\circ}\text{C}$
5. Funzioni visualizzate:
 - Orario: Ore, minuti e secondi
 - Calendario: Mese, data e giorno
 - Allarme: Ore, minuti
 - Cronografo: Misurazione di 24 ore (in unità di 1/100 di secondo)
Misurazione del tempo intermedio
 - Timer: Conteggio alla rovescia di 60 minuti (in unità di 1 minuto)
6. Funzioni aggiuntive: • Illuminazione EL
• Funzione di commutazione ora legale
7. Pila: Pila No. 280-44. Codice pila: SR927W

8. Durata della pila: Circa 2 anni (in base all'uso presunto del suono di allarme per 20 secondi/giorno, suono di scadenza timer per 5 secondi/giorno, funzione di illuminazione EL per 3 secondi/giorno)
- * Una pila nuova dovrebbe essere in grado di mantenere la precisione stabile per circa 2 anni, se usata in circostanze normali (condizioni descritte in precedenza). Tuttavia, la durata della pila differirà in base alle condizioni d'uso di allarme, cronografo, illuminazione EL ecc.
 - * Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso, allo scopo di migliorare il prodotto.